Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кислова Наталья Николаевна
Должность: Проректор по УМР и качеству образования
Дата подписания: 19.12.2024 09:05:53
Уникальный программный ключ:
52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Самарский государственный социально-педагогический университет»

Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УМР и КО,
председатель УМС СГСПУ
_____Н.Н. Кислова

МОДУЛЬ "ТЕОРИЯ ЯЗЫКА"
Стилистика
рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Английской филологии и межкультурной коммуникации**

Учебный план ФИЯ-б25ППо(4г)
Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): "Перевод и переводоведение"

Квалификация **бакалавр**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **3 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 108
в том числе:
аудиторные занятия 42
самостоятельная работа 66

Виды контроля в семестрах:
экзамены 5

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	**5(3.1)**		Итого	
Вид занятий	УП	РПД	УП	РПД
Лекции	16	16	16	16
Практические	26	26	26	26
В том числе инт.	10	10	10	10
Итого ауд.	42	42	42	42
Контактная работа	42	42	42	42
Сам. работа	66	66	66	66
Итого	108	108	108	108

Программу составил(и):
Яковлева Инесса Юрьевна

При наличии обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, которым необходим особый порядок освоения дисциплины (модуля), по их желанию разрабатывается адаптированная к ограничениям их здоровья рабочая программа дисциплины (модуля).

Рабочая программа дисциплины
Стилистика

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969)

составлена на основании учебного плана:

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): "Перевод и переводоведение"
утвержденного Учёным советом СГСПУ от 21.03.2025 протокол № 9.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Английской филологии и межкультурной коммуникации

Протокол от 27.05.2025 г. № 10
Зав. кафедрой Е.Ю. Макеева

Начальник УОП

_____ Н.А. Доманина

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Цель изучения дисциплины: формирование у обучающихся уровня теоретического и практического владения коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом английского языка, а также формирование части общепрофессиональных компетенций по данному направлению подготовки.

Задачи изучения дисциплины: раскрыть теорию стилистики как общую систему принципов таким образом, чтобы в дальнейшем обучающиеся могли применять ее самостоятельно в профессиональной деятельности; ознакомить обучающихся с различными приемами стилистического анализа с тем, чтобы они могли извлечь из текста большую информацию при егг предпереводческом анализе; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта.

Область (сфера) профессиональной деятельности: 04 Культура, искусство

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП: Б1.О.04

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Содержание дисциплины базируется на материале: ранее изученных дисциплин

Русский язык и культура речи

Иностранный язык

Основы языкознания

Теоретическая фонетика

Лексикология

2.2 Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Практический курс перевода (английский язык)

Практикум по культуре речевого общения

Письменный перевод (английский язык)

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-1.1 Демонстрирует знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений изучаемых иностранных языков, а также закономерностей их функционирования и функциональных разновидностей

Знает способы семантической, коммуникативной и структурной взаимосвязи между частями высказывания – композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями в условиях стилевой дифференциации английского языка

ОПК-1.2 Осуществляет анализ отдельных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений изучаемых иностранных языков, а также анализ орфографии и пунктуации текстов разных функциональных разновидностей

Умеет: вычленять тропы и фигуры речи в анализируемом материале; определять функционально-стилевую принадлежность текста.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр	Часов	Интеракт.
	Раздел 1. Общие вопросы. Выразительные средства английского языка. Стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы в английском языке на фонетическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях			
1.1	Стиль. Выразительные средства и стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне /Лек/	5	2	1
1.2	Стиль. Выразительные средства и стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне /Пр/	5	2	1
1.3	Стиль. Выразительные средства и стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне /Ср/	5	10	0
1.4	Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне /Лек/	5	4	1
1.5	Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне /Пр/	5	6	1
1.6	Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне /Ср/	5	10	0
1.7	Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне /Лек/	5	2	1
1.8	Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне /Пр/	5	2	1
1.9	Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне /Ср/	5	10	0
1.10	Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне /Лек/	5	2	1
1.11	Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне /Пр/	5	4	1
1.12	Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне /Ср/	5	10	0
	Раздел 2. Текст и его категории. Функциональные стили			

2.1	Текст и текстовые категории /Лек/	5	2	0
2.2	Текст и текстовые категории /Пр/	5	4	0
2.3	Текст и текстовые категории /Ср/	5	12	0
2.4	Функциональные стили /Лек/	5	4	0
2.5	Функциональные стили /Пр/	5	8	2
2.6	Функциональные стили /Ср/	5	14	0

5. Оценочные и методические материалы по дисциплине (модулю)

5.1. Содержание аудиторной работы по дисциплине (модулю)

5 семестр, 8 лекций, 13 практических занятий

Раздел 1. Общие вопросы. Выразительные средства английского языка. Стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы в английском языке на фонетическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях

Лекция № 1 (2 часа)

Стиль. Выразительные средства и стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне

Вопросы и задания:

1. Понятие стиля.
2. Понятие «выразительное средство языка», «стилистический прием», «троп», «фигура речи».
3. Фонетические изобразительные средства художественной организации речи (интонация, темп, паузация, высота голоса, логическое ударение).
4. Фоносемантика.
5. Теория звуковых ассоциаций.
6. Звуковой символизм (Платон, Аристотель, М.В. Ломоносов, М.А. Рыбникова).
7. Понятие инструментовки.
8. Метрический и эвфонический виды повтора на уровне фонетики.
9. Когнитивный аспект ритма.
10. Ритм речи.
11. Фоносемантика ритма и метра.
12. Дифференциация понятий «ритм», «метр», «каденция».
13. Стопа как единица поэтического ритма.
14. Двусложные и трехсложные стопы.
15. Виды стихотворного размера (хорей, ямб, спондей, пиррихий; дактиль, амфибрахий, анапест).
16. Модификация ритма: метрическая инверсия, гипо- и гиперметрические стопы.
17. Рифма и её виды: полная и неполная, конечная и внутренняя, зрительная (современная и историческая), парная, смежная, перекрестная, кольцевая; забегание за строку/перенос строки.
18. Использование рифмы в экспрессивном словообразовании.
19. Аллитерация.
20. Аллитерационный стих в древнеанглийской поэзии.
21. Ассонанс, консонанс.
22. Ономатопея и её виды в речи (звукоподражание и звукопись).
23. Вербализация экстралингвистических звуков.

Практическое занятие № 1 (2 часа)

Стиль. Выразительные средства и стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне

Вопросы и задания:

1. Define graphon, onomatopoeia, paronomasia, spoonerism, alliteration, assonance, rhyme, stanzas, rhythm. Give examples and comment upon their structure and stylistic function.
2. Make up a stylistic card illustrating SDs and expressive means mentioned above.
3. A) Give your comments on the following aphorisms and quotations in terms of phonographical and phonostylistic devices employed by their authors:

B) Translate sayings 1, 2, 9-11. Comment on the strategies you applied while translating. Did you achieve the same effect as in the initial text?

4. Discuss in pairs the sayings that are to bear a moral. Think of your own short and non-trivial expressions on the same themes. Use the phonographical and phonostylistic means.
5. * Do you know what a Murphy’s Law is? Look up the definition and find a couple of English or Russian examples.
6. How would you interpret the following Murphy’s Law? What phonographical means is employed in it?
7. Beauty x Brains x Availability = Constant
8. Group work: Win the right to put up the advertisement of your company in the centre of your city! Arrange the part of the text in a catching way. Use the figurative means.

Лекции № 2-3 (4 часа)

Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне

Вопросы и задания:

1. Стилистические лексические средства (разнообразные тропы/приемы) как взаимодействие значений слов при создании художественных образов.
2. Различные подходы к толкованию метафоры (И.Р. Гальперин, И.В. Арнольд, В.А. Кухаренко, М. Блэк, Дж. Лакофф, М. Джонсон и др.).
3. Компоненты метафоры: объект номинации, метафоризирующий компонент, основание для изображения (И.А. Ричардс).

4. Типы метафор (речевая и языковая, простая и развернутая, концептуальная и композиционная) и их стилистическая функция.
5. Прямая и косвенная метафоры.
6. Олицетворение и антономазия как разновидности косвенной метафоры.
7. Синестезическая метафора
8. Катахреза.
9. Метонимия, ее семантические разновидности и стилистические функции.
10. Синекдоха как разновидность метонимии.
11. Эпитет, его структурные и семантические типы.
12. Перевёрнутый эпитет.
13. Эпитет как тропеическое единство (метафорический, метонимический, иронический, синестезический).
14. Виды игры слов (анаграмма, палиндром и т.д.).
15. Каламбур как стилистическое использование полисемии и омонимии, его виды (малапропизмы, спунеризмы, бушизмы и т.д.).
16. Зевгма.
17. Оксюморон и понятие «полуотмеченных» структур (норма и отклонение от нормы).
18. Семантическая структура художественного сравнения.
19. Разграничение логического сравнения (comparison) и сравнения художественного (simile)
20. Гипербола и мейозис.
21. Перифраз и эвфемизмы.
22. Механизмы создания иронии.
23. Стилистическое использование фразеологии: приемы декомпозиции и переосмысления.
24. Пословицы и поговорки, прием сентенции.

Практические занятия № 2-4 (6 часов)

Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне

Вопросы и задания:

1. Define metaphor, antonomasia, metonymy, synecdoche, irony, zeugma, pun, epithet, oxymoron. Give examples and comment upon their structure and stylistic function.
2. Make up a stylistic card illustrating SDs and expressive means mentioned above.

A) Give your comments on the following aphorisms and quotations in terms of lexical expressive means and stylistic devices employed by their authors:

B)Translate the sayings. Comment on the strategies you applied while translating. Did you achieve the same effect as in the initial text?

3. Listen to/Read American-born London-based aphorisms enthusiast James Geary’s talk on the nature of metaphor. What are the most amazing facts you have learnt? Are there any expressive means and stylistic devices employed by the author?
4. Define simile, periphrasis, euphemism, hyperbole, meiosis, decomposition of a set phrase, allusion, morphemic repetition. Give examples and comment upon their structure and stylistic function.
5. Make up a stylistic card illustrating SDs and expressive means mentioned above.

A) Give your comments on the following aphorisms and quotations in terms of expressive means and stylistic devices employed by their authors:

6. *Group/pair work. Find a short story/ article/ parable/ poem /joke illustrating ironical mood of the text.
7. Before class: make up a group list of expressive means and stylistic devices that contribute to the ironical effect. Prepare the translation of the piece of writing.
8. In class: Act out want you have chosen. Let one of you act as an interpreter-synchronist. While watching your performance, other groups/pairs are to make up their list of SDs and compare it with yours afterwards.
9. Discuss: 1) good and bad points of the translation; 2) the ways ironical effect is achieved in oral speech.

Лекция № 4 (2 часа)

Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне

Вопросы и задания:

1. Морфологические экспрессивные средства.
2. Экспрессивное словообразование.
3. Неологизмы.
4. Корневой повтор.
5. Аффиксальный повтор.
6. Понятие окказионализма.
7. Стилистические свойства и функции частей речи и их категориальных форм (имя существительное, имя прилагательное, глагол, местоимение, артикль).
8. «Повисающие» предлоги.
9. Композиционная функция временных форм (ретроспективное и проспективное видение событий произведения, сдвиг временных форм).
10. Использование архаичных форм частей речи.
11. Эмфатические конструкции.

Практическое занятие № 5 (2 часа)

Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне

Вопросы и задания:

1. Define morphemic repetition, extension of morphemic valency, morphemic foregrounding of articles and “dangling” prepositions. Give examples and comment upon their structure and stylistic function.
2. Make up a stylistic card illustrating SDs and expressive means mentioned above.
3. Give your comments on the following aphorisms and quotations in terms of morphological expressive means and stylistic devices employed by their authors.

Лекция № 5 (2 часа)

Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне

Вопросы и задания:

1. Синтаксические экспрессивные средства и стилистические приемы.
2. Длина предложения.
3. Транспозиция утверждения и вопроса.
4. Риторический вопрос.
5. Стилистическая инверсия, её типы и модели.
6. Обособление.
7. Синтаксические способы компрессии: эллипсис, апосиопезис.
8. Перечисление.
9. Асиндетон.
10. Полисиндетон.
11. Фигуры речи: параллельные конструкции, хиазм, анафора, эпифора, подхват, кольцевой повтор.
12. Литота.

Практические занятия № 6-7 (4 часа)

Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне

Вопросы и задания:

1. Define: compositional patterns of syntactical arrangement: inversion, detachment, parallel constructions, chiasmus, repetition, anaphora, epiphora, anadiplosis, framing, successive repetition, ordinary repetition, prolepsis, suspense, climax, anticlimax, antithesis, nonsense of non-sequence; particular ways of combining parts of the utterance: asyndeton, polysyndeton, attachment (the gap-sentence link), apokoinu construction; particular use of colloquial constructions: ellipsis, aposiopesis (break-in-the-narrative), question-in-the-narrative, represented speech; stylistic use of the structural meaning: litotes, rhetorical question. Give examples and comment upon their structure and stylistic function.
2. Make up a stylistic card illustrating SDs and expressive means above mentioned.
3. A) Give your comments on the following aphorisms and quotations in terms of expressive means and stylistic devices employed by their authors:

B) Translate the sayings. Think about the reasons for which some syntactical SDs are difficult to be found in such short moral lessons as aphorisms. Find 10 Russian aphorisms illustrating the SDs mentioned above. Let your groupmates translate them into English.

Раздел 2. Текст и его категории. Функциональные стили.

Лекция № 6 (2 часа)

Текст и текстовые категории

Вопросы и задания:

1. Informativity of a text, implicitness of a text, composition of a text, title of a text, background knowledge and vertical context, foregrounding, defeated expectancy principle, types of connotation.
2. Linguostylistic analysis of text extracts.

Практические занятия № 8-9 (4 часа)

Текст и текстовые категории

Вопросы и задания:

1. Speak on the text and its categories.
2. Speak on the category of intertextuality. Comment on the following song in terms of intertextuality.
3. Fill in the gaps with the phrases below the conversation:

Phrases: разошлись, как в море корабли; Нервных просят не смотреть!; гигант мысли; ключ от квартиры, где деньги лежат; Лед тронулся, господа присяжные заседатели; Утром – деньги, вечером – стулья; круг от бублика; Дышите глубже: вы взволнованы!; Бунт на корабле?!; Не учите меня жить!

4. Pair work. Find the examples of intertextuality in the language of commercials and adverts (either English or Rusian).
5. *Make up examples/ a story with the following well-known phrases: Цигель, цигель, ай-лю-лю; Руссо туристо облико морале; Непереводимая игра слов с использованием местных идиоматических выражений; Очнулся – гипс; Если человек идиот, то это надолго; Без шуму и пыли; Бабе цветы – дитям мороженое; Уж лучше вы к нам; Куй железо, не отходя от кассы. What contributes to the additional humorous effect of the last saying?
6. Read the samples of linguostylistic analysis of the following excerpts illustrating SDs of different levels used in convergence.
7. Give the linguostylistic analysis of the following excerpt using the metalanguage.

Лекции № 7-8 (4 часа)

Функциональные стили

Вопросы и задания:

1. Функционально-стилевая дифференциация английского языка.
2. Языковая вариативность.
3. Функциональный стиль как система языковых средств, ограниченная типизированной сферой коммуникативной деятельности и целью общения.
4. Историческая обусловленность возникновения функциональных стилей.
5. Национальный характер коммуникативно-стилистической дифференциации национального языка.
6. Различные классификации стилей и виды стилистических значений.
7. Проблема выделения разговорного функционального стиля.
8. Понятие стереотипности в отборе языкового материала.
9. Языковые и стилистические нормы.
10. Процессы стилевой дифференциации и интеграции в их диалектическом единстве.
11. Взаимосвязанность стилей.
12. Внутристилевое варьирование.
13. Понятия «регистра», «жанра», «пассажа», «мегастиля».
14. Эстетическая функция стилистики.
15. Особенности стиля художественной литературы.

16. Язык художественной литературы как орудие эстетически значимого, словарно-образного отражения действительности.
17. Проза как подстиль художественной литературы.
18. Определение поэзии.
19. Лирическая поэзия, её виды: лирическое стихотворение, ода, элегия.
20. Стих.
21. Понятие силлабо-тонического, свободного и акцентного стиха.
22. Строфа, её признаки и виды.
23. Типология строф в мировой поэзии: моно стих, эпиграмма, триплет, хайку, хокку, рубаи, частушка, танка, лимерик.
24. Антология строфы в английской поэзии.
25. Героический куплет.
26. Спенсерова строфа.
27. Балладная строфа.
28. Сонет итальянский, дошекспировский и шекспировский.
29. Белый стих. Драма как подстиль языка художественной литературы. Специфика драмы: ограниченность авторской речи, сценическое время, частичное нарушение стилистико-коммуникативной нормы исходного языка. Техника построения драмы.
30. Официально-деловой стиль и его жанровые особенности.
31. Язык законов, дипломатических документов, соглашений, контрактов, резолюций, резюме, деловой переписки.
32. Структура делового письма.
33. Клишированность языка, аббривиатуры.
34. Язык журнальной публикации: выбор эффективных лексических, синтаксических, графических средств с целью воздействия на читателя/слушателя.
35. Прагматические свойства текстов массовой коммуникации: директивность, актуальность, краткость, оценочность, эмотивность.
36. Особенности языка рекламы.
37. Развитие рекламы как отдельного функционального стиля.
38. Газетно-публицистический стиль, его функции.
39. Язык краткой газетной информации, рекламы, передовых статей, газетных комментариев.
40. Каноническая структура газетных текстов (заголовок, зачин, развернутое изложение как тело текста),
41. Распределение информации по принципу «перевернутой пирамиды».
42. Научный стиль и его особенности: отвлеченный характер, логичность построения, доказательность концепций.
43. Лексико-синтаксические средства выражения научной мысли: термины, клише, цитаты, ссылки, объём предложений и и.д.
44. Жанр научно-популярной прозы.

Практические занятия № 10-13 (8 часов)
Функциональные стили

Вопросы и задания:
1. Speak on the typology of functional styles.
2. Pair/Group work: use additional bibliographical sources and prepare a PowerPoint presentation on the belles-lettres style and its peculiarities. Make up 2 tasks based on your presentation for your groupmates to do them in class.
3. Pair/Group work: use additional bibliographical sources and prepare a PowerPoint presentation on the style of official documents and its peculiarities. Make up 2 tasks based on your presentation for your groupmates to do them in class.
4. Pair/Group work: use additional bibliographical sources and prepare a PowerPoint presentation on the publicistic style and its peculiarities. Make up 2 tasks based on your presentation for your groupmates to do them in class.
5. Pair/group work. Use the leading features of the oratorical style to give a 1-minute talk on one of the following subject matters.
6. Pair/Group work: use additional bibliographical sources and prepare a PowerPoint presentation on the newspaper style and its peculiarities. Make up 2 tasks based on your presentation for your groupmates to do them in class.
7. Use the leading features of a brief news to write on the following: “The man ate 20 bulbs and asks for more.”
8. Pair/Group work: use additional bibliographical sources and prepare a PowerPoint presentation on the scientific prose and its peculiarities. Make up 2 tasks based on your presentation for your groupmates to do them in class.
9. Use the leading features of the scientific prose to compare the papers by the English- and Russian-speaking educationists. Try to give an account for the differences.

5.2. Содержание самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

Содержание обязательной самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Продукты деятельности
1	Стиль. Выразительные средства и стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, выполнение упражнений, подготовка и выполнение стилистической карточки.	Стилистическая карточка, тетрадь с упражнениями
2	Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, выполнение упражнений, подготовка и выполнение стилистической карточки	Стилистическая карточка, тетрадь с упражнениями
3	Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, выполнение	Стилистическая карточка, тетрадь с упражнениями

		упражнений, подготовка и выполнение стилистической карточки	
4	Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, выполнение упражнений, подготовка и выполнение стилистической карточки	Стилистическая карточка, тетрадь с упражнениями,
5	Текст и текстовые категории	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, анализ фрагментов текста.	Тетрадь с упражнениями
6	Функциональные стили	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, анализ фрагментов текста.	Тетрадь с упражнениями

Содержание самостоятельной работы по дисциплине на выбор

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Продукты деятельности
1	Стиль. Выразительные средства и стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, с Интернет-источниками	Тетрадь с примерами, постер
2	Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, с Интернет-источниками	Тетрадь с примерами, анализ и перевод выступления о современных тенденциях функционирования метафоры
3	Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, с Интернет-источниками	Тетрадь с примерами, анализ микротекста на предмет реализации в нем иронии
4	Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, с Интернет-источниками	Тетрадь с примерами
5	Текст и текстовые категории	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, с Интернет-источниками	Тетрадь с примерами
6	Функциональные стили	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, с Интернет-источниками	Конспект, анализ текстового отрывка

5.3.Образовательные технологии

При организации изучения дисциплины будут использованы следующие образовательные технологии: информационно-коммуникационные технологии, технология организации самостоятельной работы, технология рефлексивного обучения, технологии групповой дискуссии, интерактивные технологии, технология проблемного обучения, технология организации учебно-исследовательской деятельности, технология проектного обучения, технология развития критического мышления.

5.4. Текущий контроль, промежуточный контроль и промежуточная аттестация

Балльно-рейтинговая карта дисциплины оформлена как приложение к рабочей программе дисциплины.
Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен отдельным документом.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
(Обновляется при необходимости в течение всего срока обучения без переутверждения рабочей программы дисциплины)

Дата обращения к электронным учебным изданиям, электронным образовательным ресурсам, современным базам данных и информационным справочным системам совпадает с датой утверждения рабочей программы

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему	Издательство, год
Л1.1	Обидина, Н. В.	Стилистика = Stylistics : учебное пособие /Режим доступа: URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=108078	Москва : Прометей, 2011.

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему	Издательство, год
Л2.1	Крохалева Л. С., Бурлак Т. Ф., Чистая С. Ф., Кунцевич С. Е., Назина Г. А.	Стилистика английского языка=English Stylistics : учебное пособие.URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487981	Минск : РИПО, 2017

6.2 Перечень программного обеспечения

- Acrobat reader DC
- Dr.Web Desktop security, Dr.Web Server security
- GIMP

- Мой офис, сервисы Яндекс 360 для образования (почта, Яндекс Диск, Яндекс Телемост, Яндекс документы, Календарь)	
- Многофункциональный сервис обмена информацией Max	
- Архиватор 7-Zip	
- Браузер Яндекс для организаций	
6.3 Перечень информационных справочных систем, профессиональных баз данных	
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	
- Базы данных Springer eBooks	
7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
7.1	Наименование специального помещения: учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических занятий, групповых консультаций, индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации, Учебная аудитория. Оснащенность: Меловая доска-1шт., Комплект учебной мебели
7.2	Наименование специального помещения: помещение для самостоятельной работы, Читальный. Оснащенность: ПК-4шт. с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду СГСПУ, Письменный стол-4 шт., Парта-2 шт.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Основными формами аудиторных занятий по дисциплине являются лекции и практические занятия, посещение которых обязательно для всех обучающихся. В ходе лекционных занятий следует не только слушать излагаемый материал и кратко его конспектировать, но очень важно участвовать в анализе примеров, предлагаемых преподавателем, в рассмотрении и решении проблемных вопросов, выносимых на обсуждение. Необходимо критически осмысливать предлагаемый материал, задавать вопросы как уточняющего характера, помогающие уяснить отдельные излагаемые положения, так и вопросы продуктивного типа, направленные на расширение и углубление сведений по изучаемой теме, на выявление недостаточно освещенных вопросов, слабых мест в аргументации и т.п.

В процессе конспектирования лекционного материала лучше использовать одну сторону тетрадного разворота (например, левую), оставив другую (правую) для внесения вопросов, замечаний, дополнительной информации, которая может появиться при изучении учебной или научной литературы во время подготовки к практическим занятиям. Не следует дословно записать лекцию, лучше попытаться понять логику изложения и выделить наиболее важные положения лекции в виде опорного конспекта или ментальной карты (для составления ментальной карты или опорного конспекта можно использовать разворот тетради или отдельный чистый лист А4, который затем можно вклеить в тетрадь для конспектов).

Подготовка к практическим занятиям ведется на основе планов практических занятий. В ходе подготовки к практическим занятиям необходимо изучить в соответствии с вопросами для повторения основную литературу, просмотреть и дополнить конспекты лекции, ознакомиться с дополнительной литературой – это поможет усвоить и закрепить полученные знания. Кроме того, к каждой теме в планах практических занятий даются задания «со звездочкой», которые предполагают оценивание в рамках самостоятельной работы на выбор.

Обязательно следует познакомиться с критериями оценивания каждой формы контроля в балльно-рейтинговой карте дисциплины - это поможет избежать недочетов, снижающих оценку за работу.

При подготовке к промежуточной аттестации необходимо повторить пройденный материал в соответствии с учебной программой, примерным перечнем вопросов, выносящихся на экзамен. Рекомендуется использовать конспекты лекций и источники, перечисленные в списке литературы в рабочей программе дисциплины, а также ресурсы электронно-библиотечных систем.

Целью практических занятий является развитие у обучающихся умений распознавания и объяснения явлений, характерных для стилистического уровня, ознакомление обучающихся с принципами функционирования лексических, грамматических и других средств языка в разных условиях общения. В ходе практической работы с языковым материалом обучающиеся имеют возможность выработать навыки узнавания, стилистического разбора и толкования разнообразных способов передачи экспрессивной информации на всех уровнях языка, получить навык дифференциации функциональных стилей языка.

На практических занятиях возможно использование таких форм и методов обучения (или их элементов), как анализ конкретных примеров, их обсуждение, выступления обучающихся, тестирование, подготовка дополнительных сообщений и т.п. Общая направленность всех занятий – максимальное приближение к практике использования изучаемых средств и явлений: и лекции и практические занятия должны показать обучающимся, как преломляются теоретические положения курса в практике пользователя английским языком в других родах деятельности, в том числе, переводческой.

Самостоятельная работа обучающихся направлена на закрепление и развитие навыка самоуправления (работа с источниками по темам дисциплины, подбор иллюстративного материала).

Рекомендуется использование информационных технологий при организации коммуникации с обучающимися для представления информации, выдачи рекомендаций и консультирования по оперативным вопросам (электронная почта), использование мультимедиа-средств при проведении лекционных и практических занятий.

Приложение

Балльно-рейтинговая карта дисциплины «Стилистика»

Курс 3 Семестр 5

Вид контроля		Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Наименование раздела: «Общие вопросы. Выразительные средства английского языка. Стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы в английском языке на фонетическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях»			
Текущий контроль по разделу:		12	26
1	Аудиторная работа	2	5
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	5	10
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор)	5	11
Контрольное мероприятие по разделу		13	24
Промежуточный контроль		25	50
Наименование раздела: «Текст и его категории. Функциональные стили»			
Текущий контроль по разделу:		13	30
1	Аудиторная работа	2	5
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	3	8
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор)	8	17
Контрольное мероприятие по разделу		10	20
Промежуточный контроль		23	50
Промежуточная аттестация		56	100

Виды контроля		Перечень или примеры заданий, критерии оценки и количество баллов	Темы для изучения и образовательные результаты
Текущий контроль по разделу «Общие вопросы. Выразительные средства английского языка. Стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы в английском языке на фонетическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях»			
1	Аудиторная работа	Посещение лекций и участие в обсуждении теоретического материала (max – 5 баллов) 2 балла – посещение не менее 50% лекций 3 балла – посещение 60-80 % лекций, участие в интерактивных обсуждениях материала лекции 5 баллов – посещение 90-100 % лекций, активное участие в интерактивных обсуждениях материала лекции	Стиль. Выразительные средства и стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне Образовательные результаты: Знает способы семантической, коммуникативной и структурной взаимосвязи между частями высказывания – композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями в условиях стилевой дифференциации английского языка
2	Самостоятельная работа (обязательные формы)	Конспектирование лекционного материала (max – 10 баллов) 5 балла – законспектировано не менее 50% лекционного материала 7 баллов – законспектировано 60-80% лекционного материала 9-10 баллов – законспектировано 85- 100 % лекционного материала	
3	Самостоятельная работа (на выбор)	Подбор иллюстративных примеров по темам курса (max – 11 баллов) 5-6 баллов – подобранные примеры на 50 % отражают теоретический материал, допускаются многочисленные понятийные ошибки	

		7-9 баллов – подобранные примеры на 60-70% отражают теоретический материал, допускаются малочисленные понятийные ошибки 10-11 баллов – подобранные примеры на 80-100% отражают теоретический материал, понятийные ошибки допускаются крайне редко.	Умеет: вычленять тропы и фигуры речи в анализируемом материале; определять функционально-стилевую принадлежность текста.
Контрольное мероприятие по разделу		Стилистический тест (вопросы на множественный выбор) (max – 24 балла) 13-14 баллов –не менее 60% заданий выполнены верно 15-17 баллов –не менее 70% заданий выполнены верно 18-20 баллов –не менее 80% заданий выполнены верно 21 -23 балла не менее 90% заданий выполнены верно 24 балла – 100% заданий выполнены верно	
Промежуточный контроль (количество баллов)			
Текущий контроль по разделу «Текст и его категории. Функциональные стили»			
1	Аудиторная работа	**1. Освещение теоретических вопросов курса** (max – 5 баллов) 2 балла - стремление к участию во фронтальной работе, удовлетворительное знание некоторых теоретических вопросов (допускаются ошибки) 3-4 балла – участие во фронтальной работе, хорошее знание теории 5 баллов - активное участие во фронтальной работе, отличное знание и понимание теоретического материала	Текст и текстовые категории Функциональные стили Образовательные результаты: Знает способы семантической, коммуникативной и структурной взаимосвязи между частями высказывания – композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями в условиях стилевой дифференциации английского языка Умеет: вычленять тропы и фигуры речи в анализируемом материале; определять функционально-стилевую принадлежность текста.
2	Самостоятельная работа (обязательные формы)	**1. Выполнение заданий на базе изученного материала** (прокомментировать высказывания и текстовые отрывки с точки зрения употребления в них стилистических явлений) (max –5 баллов) 2 балл – выполнено не менее 50% домашних упражнений 3 балла - выполнено не менее 70% домашних упражнений 5 баллов – домашние упражнения выполнены полностью **2. Выполнение стилистической карточки (**max – 3 баллов) 1 балл – дано 50% верных ответов 2 балла – дано не менее 70% верных ответов 3 балла – все ответы даны верно.	Текст и текстовые категории Функциональные стили Образовательные результаты: Знает способы семантической, коммуникативной и структурной взаимосвязи между частями высказывания – композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями в условиях стилевой дифференциации английского языка Умеет: вычленять тропы и фигуры речи в анализируемом материале; определять функционально-стилевую принадлежность текста.
3	Самостоятельная работа (на выбор)	**1. Доклад с презентацией и заданием для обучающихся группы** (max – 5 баллов) 2 балл – тема мало раскрыта, дополнительный материал не привлечен, задание неоригинально. 4 балла – тема раскрыта частично, использовано мало дополнительного материала, задание частично оригинально, частично отвечает уровню подготовки обучающихся.	Текст и текстовые категории Функциональные стили Образовательные результаты: Знает способы семантической, коммуникативной и структурной взаимосвязи между частями высказывания – композиционными

		5 баллов – тема раскрыта полностью, привлечен богатый дополнительный материал, задание оригинально и отвечает уровню подготовки обучающихся. **2. Выполнение дополнительных упражнений «со звездочкой» из заданий к практическим занятиям (max – 12 баллов)** 2 балла – выполнено 1 упражнение,4 балла – 2 упражнения, 6 баллов – 3 упражнения, 8 баллов – 4 упражнения, 10 баллов – 5 упражнений, 12 баллов – 6 упражнений	элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями в условиях стилевой дифференциации английского языка Умеет: вычленять тропы и фигуры речи в анализируемом материале; определять функционально-стилевую принадлежность текста.
Контрольное мероприятие по разделу		**1.Стилистический тест** (max – 5 баллов) 1-2 балла – 70 -80% правильных ответов 3-4 балла – 80-90% правильных ответов 5 баллов - 90-100% правильных ответов **2. Задания, выносимые на экзамен (max – 15 баллов):** **Теоретический вопрос общего характера –max 5 баллов** **Теоретический вопрос частного характера – max 5 баллов** **Практический вопрос (лингвостилистический анализ текстового отрывка) – max 5 баллов**	Текст и текстовые категории Функциональные стили Образовательные результаты: Знает способы семантической, коммуникативной и структурной взаимосвязи между частями высказывания – композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями в условиях стилевой дифференциации английского языка Умеет: вычленять тропы и фигуры речи в анализируемом материале; определять функционально-стилевую принадлежность текста.
Промежуточный контроль (количество баллов)			
Промежуточная аттестация		Представлены в фонде оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине	